

К ВОПРОСУ О ПРЕИМУЩЕСТВАХ ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЙ ИНТЕГРАЦИИ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

THE QUESTION OF BENEFITS OF USING CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Аннотация. Рассматриваются преимущества предметно-языкового интегрированного обучения в сравнении другими методиками преподавания иностранного языка в неязыковом вузе.

Abstract. The article studies benefits of using content and language integrated learning in comparison with other methods of foreign language teaching in non-linguistic university.

Ключевые слова: предметно-языковая интеграция, предметно-языковое интегрированное обучение, неязыковой вуз.

Key words: content and language integrated learning, non-linguistic university.

В настоящее время перед российской высшей школой ставится задача подготовки эффективного, конкурентоспособного специалиста. Одной из характеристик, определяющих конкурентоспособность и профессиональную мобильность на рынке труда, является профессиональная иноязычная компетентность. В настоящее время выбор оптимальной методики преподавания иностранного языка в вузе становится все более сложным в связи с изобилием различных методов и подходов.

В последние 20 лет произошли значительные изменения в общем видении изучения иностранного языка. Если ранее, в классической системе преподавания, упор делался в основном на грамматико-переводную методику, в соответствии с которой обучающемуся предлагалось отрабатывать изученные грамматические правила путем выполнения однообразных письменных упражнений, то сейчас изучение иностранного языка все более стало зависеть от коммуникативных целей обучающегося.

Среди современных методик изучения языка абсолютным прорывом можно считать появление коммуникативного подхода (*Communicative approach*). Причина его популярности в том, что он нацелен на применение иностранного языка в реальных ситуациях общения. При этом акцент смещается на говорение и восприятие на слух, что позволяет в конечном итоге снять так называемый языковой барьер и страх перед реальным общением [2].

Вопрос о том, как достичь высокого уровня владения языком и улучшить качество преподавания его в неязыковом вузе, рассматривается также в связи с небольшим количеством времени, выделяемого в учебной программе на соответствующие дисциплины [1, с. 35]. В связи с этим популярность получает интегрированный подход к обучению иностранному языку. Различные авторы подразумевают под интеграцией объединение методик, разных аспектов обучения, но наибольший интерес вызывает предметно-языковая интеграция (*Content and language integrated learning – CLIL*) [2].

При предметно-языковом интегрированном обучении язык используется как средство изучения профильных предметов. Анализ литературных источников показал, что термин CLIL был предложен Дэвидом Маршем (*David Marsh*) в конце XX в. Изна-

чально этот метод подразумевал преподавание отдельных дисциплин на иностранном языке. В 2001 г. методика CLIL была существенно модернизирована и интерпретирована как изучение иностранного языка в качестве инструмента для изучения других предметов [4]. Именно эта идея является ключевой, отличающей данный подход от многих других. Таким образом, создается особая познавательная среда, где учащиеся формируют иноязычные компетенции одновременно с профессиональными.

Опираясь на опыт ученых-педагогов [1, 3, 4] и собственной педагогической практики мы провели сравнительный анализ преимуществ применения различных методик преподавания иностранного языка в неязыковом вузе с помощью упрощенного варианта многокритериального анализа.

Были выбраны три наиболее популярные в настоящее время метода (подхода): традиционный грамматико-переводной метод, широко известный коммуникативный подход и инновационный предметно-языковой интегрированный подход.

Были определены наиболее важные критерии оценки эффективности формирования иноязычных профессиональных компетенций:

- «формирование речевых навыков», т. е. умение построить монолог и диалог, понять прочитанное и услышанное в рамках профессионального поля;
- «формирование знаний по профильному предмету», т. е. расширение и обогащение знаний, полученных в рамках традиционных занятий с педагогом-предметником;
- «развитие навыков аналитического мышления», т. е. формирование более глубоких когнитивных навыков и склонности к познанию;
- «развитие коммуникативных навыков», т. е. умение применять полученные знания и навыки в ситуациях профессионального общения.

Для того чтобы сделать анализ более объективным, каждому из перечисленных критериев был присвоен весовой коэффициент:

- «формирование речевых навыков» – 0,3;
- «формирование знаний по профильному предмету» – 0,2;
- «развитие навыков аналитического мышления» – 0,1;
- «развитие коммуникативных навыков» – 0,4;

Затем была оценена возможность формирования и развития указанных навыков, знаний и умений с помощью каждого из предложенных методов. Умножив полученные оценки на весовой коэффициент, мы получили результаты, представленные в таблице.

Возможности методов по формированию иноязычных профессиональных компетенций

Метод	Оценка по критериям				Всего
	Формирование речевых навыков	Формирование знаний по профильному предмету	Развитие навыков аналитического мышления	Развитие коммуникативных навыков	
Коммуникативный	0,9	0,2	0,3	0,8	2,2
Предметно-языковое интегрированное обучение	0,6	0,6	0,2	1,2	2,6
Грамматико-переводной	0,3	0,4	0,1	0,4	1,2

Из проведенного анализа видно, что предметно-языковое интегрированное обучение является предпочтительным, имея в виду формирование выбранных навыков, знаний и умений.

Однако совершенно ясно, что в настоящий момент выбрать его в качестве основного метода формирования иноязычных профессиональных компетенций, исключив все остальные, не представляется возможным, поскольку существует ряд нерешенных и непроработанных проблем.

В качестве возможных рисков, требующих минимизации, можно указать сложности в организации учебного процесса, увеличение нагрузки на преподавателя и студентов, низкий уровень мотивации, незаинтересованность обучающихся и др.

Несмотря на довольно обширную и успешную практику применения этого метода в вузах Европы, использование CLIL в России все еще носит эпизодический и экспериментальный характер и осуществляется в рамках отдельных курсов в некоторых учебных заведениях.

Вместе с тем, очевидно, что данный метод является весьма перспективным, поскольку позволяет решить целый ряд образовательных задач в условиях нехватки аудиторного времени, а также способствует глобализации и интеграции российского высшего образования в мировое.

Список литературы

1. Гудкова С. А. Перспективы практической реализации CLIL-технологии в учебной среде вуза / С. А. Гудкова, Д. Ю. Буренкова // Вектор науки ТГУ. Серия: Педагогика, психология. 2015. № 2 (21). С. 34–37.

2. Лалетина Т. А. Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку [Электронный ресурс] / Т. А. Лалетина. Режим доступа: <http://conf.sfu-kras.ru/>.

3. Локтюшина Е. А. Предметно-языковое интегрированное обучение как подход к профессиональному образованию / Е. А. Локтюшина, Т. Н. Сайтимова // Бизнес. Образование. Право: Вестник Волгоградского института бизнеса. 2015. № 2 (31). С. 324–328.

4. Coyle D. Content and language integrated learning motivating learners and teachers [Electronic resource] / D. Coyle. Access mode: <http://blocs.xtec.cat/clil-practiques1/files/2008/11/slrcoyle.pdf>.

УДК 745.071.1:[387.147.146/.15-028.22:004.55]

Т. Б. Толмачева, А. В. Степанов

T. B. Tolmacheva, A. V. Stepanov

*ФГАОУ ВО «Российский государственный
профессионально-педагогический университет» Екатеринбург*

Russian state vocational pedagogical university, Ekaterinburg

Tolmacheva_sds@mail.ru, s49@list.ru

ДИЗАЙН: ИММЕРСИОННЫЙ ЭТАП ПРОЕКТНОГО АЛГОРИТМА КАК МЕТОДИКА ОСВОЕНИЯ ГИПЕРТЕКСТА

DESIGN: IMMERSIONNYU STAGE OF PROJECT ALGORITHM AS METODIKA OF MASTERING OF HYPERTEXT

Аннотация. Рассматривается возможность применения технологии иммерсивного использования гипертекста в визуально-аналоговом и библиографическом вариантах.